



Aukera berri bat denontzat:  
**2030 Agenda**  
eta Garapen Jasangarrirako  
Helburuak **EUSKADI**n

Un nuevo horizonte común:  
la **Agenda 2030**  
y los Objetivos de  
Desarrollo Sostenible  
en **EUSKADI**

A new shared horizon:  
the **2030 Agenda**  
and Sustainable Development  
Goals in the  
**BASQUE COUNTRY**

alfabetización universal  
ingurumenaren babesa

EMAKUMEEN AHALDUNTZEA

ingurumenaren babesa  
pertsonei duintasuna

kalitatezko hezkuntza  
no poverty and hunger

libres de la violencia y la explotación  
aukera berdintasuna

gender equality

leave no one behind

hazkunde ekonomiko, inklusiboa eta iraunkorra  
hábitats humanos seguros, resilientes y sostenibles  
prosperidad compartida

human rights  
atención sanitaria y protección social  
edateko uraren eta saneamenduaren giza eskubidea

países, naciones y pueblos

SUSTAINABLE ENERGY

justicia, igualdad y no discriminación

decent jobs

zuzenbide-estatua  
good governance

## 2030 Agenda

2030 Agenda garapenerako nazioarteko agenda berria da, eta 2015eko irailean onartu zen Nazio Batuetan. Agenda honen helburua mundu osoan giza garapen jasangarriaren alde borrokatzeko tresna bat izatea da, eta pobrezia errotik desagerraraztea, ahultasunak eta desberdintasunak murriztea eta jasangarritasuna sustatzea ditu funtsezko oinarri. Aukera paregabea da 2030. urtea baino lehen mundua eraldatzeko eta pertsona guztientzako giza eskubideak bermatzeko.

2030 Agenda unibertetsala da. Agenda horren bidez, pertsona guztiek garapen-behar berak dituztela aitortu da, non bizi diren alde batera utzita. Pertsona guztiek behar dute osasuna, hezkuntza, etxebizitza, enplegua, energia, berdintasuna, bakea eta ekosistema osasuntsuak, duintasunez biziitzeko, orain nahiz etorkizunear.

«Gure mundua eraldatzea: 2030 Agenda garapen jasangarrirako» izenburupean, estatu kideek onartutako azken dokumentuan 17 helburu zehazten dira, Garapen Jasangarrirako Helburuak izenekoak (GJH), eta 169 xede.

Estatuaz azpiko gobernuek agenda berri hau eraikitzen lagundu dute eta orain oso zeregin garrantzitsua dute GJHak kokatzeko eta lortzeko orduan.

## La Agenda 2030

La Agenda 2030 es la nueva agenda internacional de desarrollo que se aprobó en septiembre de 2015 en el seno de Naciones Unidas. Esta Agenda pretende ser un instrumento para la lucha a favor del desarrollo humano sostenible en todo el planeta, cuyos pilares fundamentales son la erradicación de la pobreza, la disminución de las vulnerabilidades y las desigualdades, y el fomento de la sostenibilidad. Es una oportunidad única para transformar el mundo antes del 2030 y garantizar los derechos humanos para todas las personas.

La Agenda 2030 es universal. Con ella se ha reconocido que las necesidades de desarrollo son las mismas para todas las personas, independientemente del lugar donde vivan. Todas las personas necesitan de salud, educación, vivienda, empleo, energía, igualdad, paz y ecosistemas sanos para vivir dignamente, tanto ahora, como las generaciones futuras.

Bajo el título «Transformando nuestro mundo: Agenda 2030 para el desarrollo sostenible», el documento final adoptado por los Estados miembros define 17 objetivos, los denominados Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) y 169 metas.

Los gobiernos subestatales han contribuido a la construcción de esta nueva agenda y ahora tienen un papel fundamental en la localización y logro de los ODS.

## The 2030 Agenda

The 2030 Agenda is the new international development plan that was approved by the United Nations in September 2015. Its aim is to be a tool in the fight for sustainable human development around the world, and its key pillars are the eradication of poverty, the reduction of vulnerability and inequality, and the promotion of sustainability. This is a unique opportunity to change the world by 2030 and to guarantee human rights for all people.

The 2030 Agenda is universal. It comes with a recognition that development needs are the same for everyone, regardless of where they live. All people need health, education, housing, jobs, energy, equality, peace and healthy ecosystems to live decently, both now and in generations to come.

Under the title, «Transforming our World: The 2030 Agenda for Sustainable Development», the final document adopted by the member states defines 17 objectives, called the Sustainable Development Goals (SDG) and 169 targets.

Sub-state governments have contributed towards building this new agenda and now have a fundamental role to play in the localization and achievement of the SDGs.

## 2030eko Agendaren oinarriko elementuak

### Pertsonak:

Inor atzean ez uztea. Giza eskubide unibertsalak eta oinarriko ekonomia-aukerak inori ukatzen ez zaizkiola ziurtatzea.

### Planeta:

Planetaren babesari funtsezko garrantzia ematea. Iraunkortasunaren gizarte-, ekonomia- eta ingurumen-dimentsioak uztartzea.

### Oparotasuna:

Ekonomiak eraldatzea, gizaki guztiek bizimodu oparoa izateko eta naturarekin erabateko harmonian bizitzeko.

### Bakea:

Bakea eta erakunde eraginkorrak, irekiak eta arduratsuak eraikitzea.

### Aliantzak:

Mundu mailako Aliantza berri bat eraikitzea, eta aliantza horrek eragile gehiago izatea eta monitorizazio-mekanismo indartsu eta independente batez hornitua egotea.

## Elementos fundamentales de la Agenda 2030

### Personas:

No dejar a nadie atrás. Asegurar que a ninguna persona se le nieguen derechos humanos universales y oportunidades económicas básicas.

### Planeta:

Colocar la protección del planeta en el centro. Integrar las dimensiones sociales, económicas y medioambientales de la sostenibilidad.

### Prosperidad:

Transformar las economías para que todos los seres humanos puedan disfrutar de una vida próspera, plena y en armonía con la naturaleza.

### Paz:

Construir la paz e instituciones eficaces, abiertas y responsables.

### Alianzas:

Construir una Nueva Alianza Mundial que incluya más actores y dotada de un mecanismo fuerte e independiente de monitorización.

## Key concepts in the 2030 Agenda

### People:

Leave no one behind. Ensure that not a single person is denied universal human rights and basic economic opportunities.

### Planet:

Place protection of the planet at the centre. Integrate the social, economic and environmental dimensions of sustainability.

### Prosperity:

Transform economies so that all humans can enjoy a full and prosperous life in harmony with nature.

### Peace:

Build peace and effective, open and responsible institutions.

### Alliances:

Build a New Global Alliance, that includes more participants and has a strong and independent monitoring mechanism.





2030 Agendaren edukiak:

**Garapen Jasangarrirako  
Helburuak (GJH)**

Los contenidos de la Agenda 2030:

**los Objetivos de  
Desarrollo Sostenible (ODS)**

The contents of the 2030 Agenda:

**the Sustainable  
Development Goals (SDG)**

# 1



## POBREZIA DESAGERTZEA

**1. helburua. Pobrezia mota guztiak desagertzea mundu osoan.**

Funtsezko gaiak: muturreko pobrezia amaitzea, pobrezia eta ahultasuna jaitea, babes soziala, oinarritzko zerbitzuetara heltzea, pobreen eta ahultasun-egoeretan dauden pertsonen erresilientzia sustatzea, garapenerako lankidetzeta, araudi-esparru sendoak.



## FIN DE LA POBREZA

**Objetivo 1. Poner fin a la pobreza en todas sus formas y en todo el mundo.**

Cuestiones clave: erradicación pobreza extrema, disminución pobreza y vulnerabilidad, protección social, acceso a servicios básicos, fomentar la resiliencia de personas pobres y vulnerables, cooperación para el desarrollo, marcos normativos sólidos.

## NO POVERTY

**Goal 1. End poverty in all its forms everywhere.**

Key issues: eradicate extreme poverty, reduce poverty and vulnerabilities, social protection, access to basic services, build resilience of the poor and vulnerable people, development cooperation, sound policy frameworks.

## GOSERIK EZIZATEA

**2. helburua. Gosea amaitzea, elikagai-segurtasuna eta elikadura hobea lortzea, eta nekazaritza jasangarria bultzatzea.**

Funtsezko gaiak: elikadura osasuntsua, nutritiboa eta nahikoa, lurretara sarbide segurua, eskala txikian elikaduren ekoizpena, nekazaritza-praktika erresilienteak, elikagaien ekoizpen-sistemen iraunkortasuna, hazi bankua, hazien aniztasun genetikoa.



## HAMBRE CERO

**Objetivo 2. Poner fin al hambre, lograr la seguridad alimentaria y la mejora de la nutrición y promover la agricultura sostenible.**

Cuestiones clave: alimentación sana, nutritiva y suficiente, acceso seguro y equitativo a la tierra, producción de alimentos a pequeña escala, prácticas agrícolas resilientes, sostenibilidad de los sistemas de producción de alimentos, bancos de semillas, diversidad genética de semillas.

## NO HUNGER

**Goal 2. End hunger, achieve food security and improved nutrition and promote sustainable agriculture.**

Key issues: safe, nutritious and sufficient food, secure and equal access to land, small-scale food production, resilient agricultural practices, sustainable food production systems, seed banks, genetic diversity of seeds.

# 3



## OSASUNA ETA ONGIZATEA

**3. helburua. Guztiontzat eta adin guztietan bizimodu osasungarria bermatzea eta ongizatea sustatzea.**

Funtsezko gaiak: osasun-estaldura unibertsala, sexu- eta ugalketa-osasuna, trafiko-istripuen ondorioz eragindako pertsonak murriztea, poluzioa eta produktu kimikoak, amen heriotza- eta jaioberrientasa murriztea, IHESaren izurria amaitzea, hepatitisari eta uraren bidez transmititutako gaixotasunei aurre egitea, drogen eta alkoholaren prebentzioa, tabakoaren kontrola.



## BUENA SALUD

**Objetivo 3. Garantizar una vida sana y promover el bienestar de todas las personas a todas las edades.**

Cuestiones clave: cobertura sanitaria universal, salud sexual y reproductiva, reducción de personas accidentadas por tráfico, polución y productos químicos, reducción tasa de mortalidad materna y neonatal, fin de epidemias como SIDA, combatir hepatitis y enfermedades transmitidas por el agua, prevención de drogas y alcohol, control tabaco.

## GOOD HEALTH

**Goal 3. Ensure healthy lives and promote well-being for all at all ages.**

Key issues: universal health coverage, sexual and reproductive health-care, reduction of traffic accident victims, hazardous chemicals and pollution, reducing maternal and newborn mortality, end epidemics like AIDS, fight hepatitis and water related diseases, drug and alcohol prevention, tobacco control.



## KALITATEZKO HEZKUNTZA

**4. helburua. Guztiontzako kalitatezko hezkuntza inklusiboa nahiz bidezkoa bermatzea eta etengabeko ikaskuntzarako aukerak bultzatzea.**

Funtsezko gaiak: doakoa, bidezkoa eta kalitatezkoa hezkuntza, goi mailakoa hezkuntzara berdintasunezko sarbidea, garapen jasangarrirako hezkuntza, desgaitasun bat duten pertsonentzako hezkuntzako instalazioak, ikaskuntza-ingurune seguruak, indarkeria gabeak, inklusiboak eta eraginkorrak.



## EDUCACIÓN DE CALIDAD

**Objetivo 4. Garantizar una educación inclusiva y equitativa de calidad y promover oportunidades de aprendizaje permanente para todas las personas.**

Cuestiones clave: enseñanza gratuita, equitativa y de calidad, acceso igualitario a formación superior, educación para el desarrollo sostenible, instalaciones educativas adecuadas para personas con discapacidad, entornos de aprendizajes seguros, no violentos, inclusivos y eficaces.

## QUALITY EDUCATION

**Goal 4. Ensure inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all.**

Key issues: free, equitable and quality education, equal access to higher education, education for sustainable development, adequate educational facilities for people with disabilities, safe, non-violent, inclusive and effective learning environments.

5



## GENERO-BERDINTASUNA

**5. helburua. Genero-berdintasuna lortzea eta emakume nahiz neskato guztiak ahalduntzea.**

Funtsezko gaiak indarkeria eta diskriminazio modu guztiekin amaitzea, ordaindu gabeko zaintzak eta etxeko lana aitortzea, partekatutako erantzukizuna, aukera-berdintasuna, parte-hartze osoa eta eraginkorra, ugalketa-eskubideak, baliabide ekonomikoetarako eskubide-berdintasuna, lurraren jabetza eta beste ondasunen heltzea.



## IGUALDAD DE GÉNERO

**Objetivo 5. Lograr la igualdad de género y empoderar a todas las mujeres y las niñas.**

Cuestiones clave: fin de todas las formas de discriminación y violencia, reconocimiento de los cuidados y el trabajo doméstico no remunerado, responsabilidad compartida, igualdad de oportunidades, participación plena y efectiva, derechos reproductivos, igualdad de derechos a los recursos económicos, acceso a la tierra, a otros bienes y a la propiedad.

## GENDER EQUALITY

**Goal 5. Achieve gender equality and empower all women and girls.**

Key issues: end all forms of discrimination and violence, recognition of care and unpaid housework, shared responsibility, equal opportunities, full and effective participation, reproductive rights, equal rights to economic resources, access to land, other goods and property.

## EDATEKO URA ETA SANEAMENDUA

**6. helburua. Uraren erabilgarritasuna eta kudeaketa jasangarria nahiz guztiontzako saneamendua bermatzea.**

Funtsezko gaiak aukera unibertsala eta bidezkoa prezio egokian, saneamendu- eta higienizerbitzuetarako sarbidea, uraren kalitatea, baliabide hidrikoen erabilera eraginkorra, kudeaketa integratua, urarekin lotura duten ekosistemak babesa, kutsadura murrizketa, isurketen ezabapena,, hondakin-urak tratamendua.



## AGUA POTABLE Y SANEAMIENTO

**Objetivo 6. Garantizar la disponibilidad y la gestión sostenible del agua y el saneamiento para todas las personas.**

Cuestiones clave: acceso universal y equitativo a un precio asequible, acceso a servicios de saneamiento e higiene, calidad del agua, uso eficiente de los recursos hídricos, gestión integrada, protección de los ecosistemas acuáticos, reducción de la contaminación, eliminación de vertidos, tratamiento aguas residuales.

6



## CLEAN WATER AND SANITATION

**Goal 6. Ensure availability and sustainable management of water and sanitation for all.**

Key issues: universal and equitable access to safe and affordable water, access to sanitation and hygiene, water quality, efficient use of water resources, integrated management, protection of aquatic ecosystems, pollution reduction, elimination of discharges, wastewater treatment.

# 7



## ENERGIA BERRIZTAGARRIAK

**7. helburua. Energia eskuragarria, fidagarria, jasagarria eta modernoa bermatzea guztiontzat.**

Funtsezko gaiak: sarbide unibertsala, energia berriztagarrien proportzioaren igoera, energia-eraginkortasuna, ikerketa, energia-azpiegituretako eta teknologia garbietako inbertsioa sustapena, energia-zerbitzu modernoak eta jasagarriak.



## ENERGÍAS RENOVABLES

**Objetivo 7. Garantizar el acceso a una energía asequible, fiable, sostenible y moderna para todas las personas.**

Cuestiones clave: acceso universal, aumento de la proporción de energías limpias, eficiencia energética, investigación, promoción de la inversión en infraestructuras energéticas y tecnologías limpias, servicios energéticos modernos y sostenibles.

## RENEWABLE ENERGY

**Goal 7. Ensure access to affordable, reliable, sustainable and modern energy for all.**

Key issues: universal access, increased share of renewable energy, energy efficiency, research, promotion of investment in energy infrastructure and clean technologies, modern and sustainable energy services.

## LAN-DUINA ETA HAZKUNDE EKONOMIKOA

**8. helburua. Guztiontzako hazkunde ekonomiko jarraitua, inklusiboa eta jasangarria, enplegu betea eta produktiboa nahiz lan duina sustatzea.**

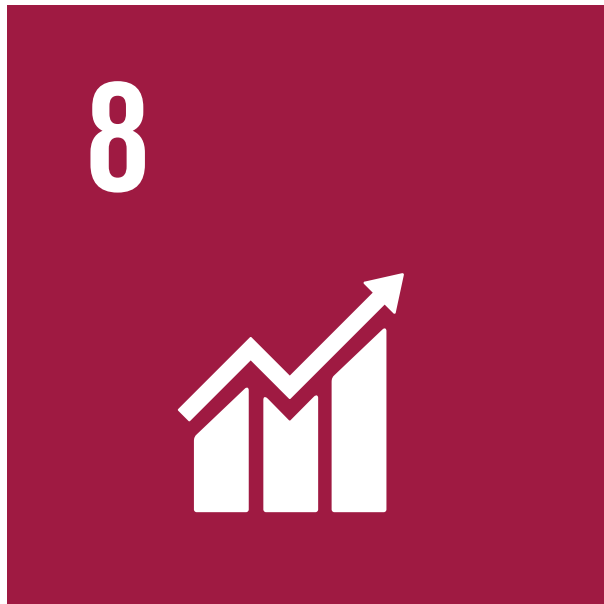
Funtsezko gaiak; lan egokia, enplegu osoa eta produktiboa, ekintzaitza, mikroenpresak eta enpresa txikien sustatzea, lan-eskubideak, lan-ingurune segurua, gazteen enplegua, aukera-berdintasuna eta soldata berdina, finantza-erakundeak sendotzea, hazkunde ekonomikoaren ingurumenaren degradaziotik deslotura.



## EMPLEO Y CRECIMIENTO ECONÓMICO

**Objetivo 8. Promover el crecimiento económico sostenido, inclusivo y sostenible, el empleo pleno y productivo y el trabajo decente para todas las personas.**

Cuestiones clave: trabajo decente, empleo pleno y productivo, emprendimiento, fomento de las microempresas y pymes, derechos laborales, entornos de trabajo seguro, empleo juvenil, igualdad de oportunidades y de remuneración, fortalecimiento de las instituciones financieras, desvinculación del crecimiento económico y la degradación del medio ambiente.



## GOOD JOBS AND ECONOMIC GROWTH

**Goal 8. Promote sustained, inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment and decent work for all.**

Key issues: decent work, full and productive employment, entrepreneurship, promotion of micro-, small- and medium-sized enterprises, labor rights, safe working environments, youth employment, equal opportunities and remuneration, strengthening financial institutions, decouple economic growth from environmental degradation.

# 9



## INNOVACIÓN E INFRAESTRUCTURAS

**Objetivo 9. Construir infraestructuras resilientes, promover la industrialización inclusiva y sostenible y fomentar la innovación.**

Cuestiones clave: infraestructuras fiables, sostenibles, resilientes y de calidad, industrialización inclusiva y sostenible, modernización, tecnologías y procesos industriales limpios y ambientalmente racionales, investigación científica y mejora de la capacidad tecnológica, acceso universal a las TIC.

## BERRIKUNTZA ETA AZPIEGITURA

**9. helburua. Azpiegitura erresilienteak eraikitzea, industrializazio inklusiboa eta jasangarria bultzatzea, eta berrikuntza sustatzea.**

Funtsezko gaiak: azpiegitura fidagarriak, jasangarriak, sendoak eta kalitatezkoak, industrializazio inklusiboa eta jasangarria, modernizazioa, teknologia eta industria-prozesu garbiak eta ingurumenaren ikuspegitik arrazoizkoak, ikerketa zientifikoa eta ahalmen teknologikoa hobekuntza, IKTrako sarbide unibertsala.



## INNOVATION AND INFRASTRUCTURE

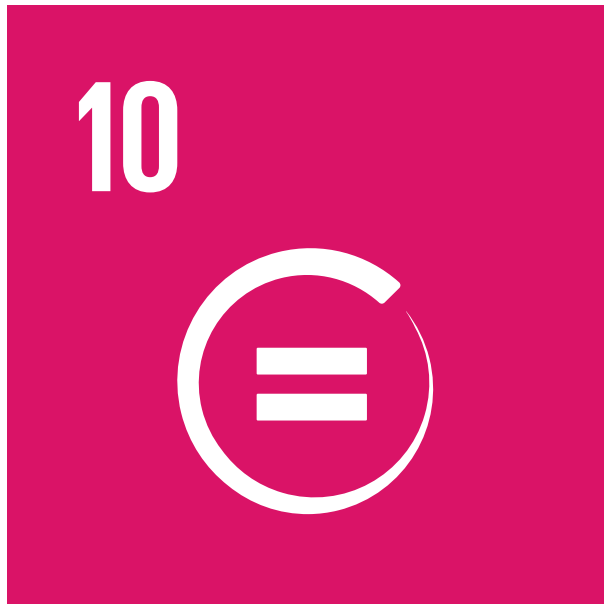
**Goal 9. Build resilient infrastructure, promote inclusive and sustainable industrialization and foster innovation.**

Key issues: reliable, sustainable, resilient and quality infrastructure, inclusive and sustainable industrialization, modernization, lean and environmentally sound technologies and industrial processes, scientific research, upgrade the technological capabilities, access to information and communications technology.

## DESBERDINTASUNAK MURRIZTEA

**10. helburua. Herrialde bakoitzean eta herrialdeen artean desberdintasunak murriztea.**

Funtsezko gaiak: pertsona guztien gizarte-, ekonomia- eta politika-inklusioa sustapena, aukera-berdintasuna, berdintasunerako politikak (zergekin, soldatekin eta gizarte babesarekin lotutakoak), migrazioa eta migrazio-politikak, garapenerako laguntza ofiziala, erakundeen eta munduko merkatuen araudia eta zaintza.



## REDUCCIÓN DE LAS DESIGUALDADES

**Objetivo 10. Reducir la desigualdad en los países y entre ellos.**

Cuestiones clave: promoción de la inclusión social, económica y política de todas las personas, igualdad de oportunidades, políticas fiscales, salariales y de protección social para la igualdad, migración y políticas migratorias, asistencia oficial para el desarrollo, reglamentación y vigilancia de las instituciones y mercados mundiales.

## REDUCED INEQUALITIES

**Goal 10. Reduce inequality within and among countries.**

Key issues: promoting social, economic and political inclusion of all people, equal opportunities, tax, wage and social protection for equality, migration and immigration policies, official development assistance, regulation and supervision of institutions and global markets.

# 11



## CIUDADES Y COMUNIDADES SOSTENIBLES

**Objetivo 11. Lograr que las ciudades y los asentamientos humanos sean inclusivos, seguros, resilientes y sostenibles.**

Cuestiones clave: acceso a viviendas y servicios básicos adecuados, seguros y asequibles, sistemas de transporte adecuados y sostenibles, urbanización inclusiva, planificación y gestión participativa, protección del patrimonio cultural y natural, calidad del aire, residuos, zonas verdes, vínculos entre zonas urbanas, periurbanas y rurales.

## HIRI ETA KOMUNITATE JASANGARRIAK

**11. helburua. Hiriak eta giza kokaguneak inklusiboak, seguruak, erresilienteak eta jasangarriak izatea lortzea.**

Funtsezko gaiak: etxebizitza eta oinarriko zerbitzu egokiak, seguruak eta arrazoizkoak eskuratzeko aukera, garraio-sistema seguru, arrazoizko eta jasangarriak, hirigintza jasangarria eta inklusiboa, kudeaketa eta plangintza parte-hartzailea, kultura eta natura ondarearen babesa, airearen kalitatea, hondakinak, berdeguneak, hiriguneen, hiri-inguruen eta landa-eremuen loturak.



## SUSTAINABLE CITIES AND COMMUNITIES

**Goal 11. Make cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable.**

Key issues: access to housing and adequate, safe and affordable basic services, adequate and sustainable transport systems, inclusive urbanization, participatory planning and management, protection of cultural and natural heritage, air quality, waste, green areas, links between urban, peri-urban and rural areas.



## EKOIZPENA ETA KONTSUMO ARDURATSUA

**12. helburua. Kontsumo eta ekoizpen modalitate jasangarriak bermatzea.**

Funtsezko gaiak: baliabide naturalen kudeaketa jasangarria eta erabilera eraginkorra, atmosferara, urera eta lurrera botatzen diren partikulen murrizketa, hondakinen murrizketa, birziklapena, berrerabilpena eta gutxiagotzea, jardunbide jasangarriak, kontratazio publiko jasangarria, bizimodu jasangarriak, erregai fosilentzako diru-laguntza ez eraginkorrak arrazionalizatzea.

12



## CONSUMO Y PRODUCCIÓN SOSTENIBLES

**Objetivo 12. Garantizar modalidades de consumo y producción sostenibles.**

Cuestiones clave: gestión sostenible y uso eficiente de los recursos naturales, reducción de partículas químicas liberadas a la atmósfera, agua y suelo, disminución de residuos, reciclaje, reutilización y reducción, prácticas sostenibles, compra pública sostenible, estilos de vida sostenibles, racionalización de subsidios ineficientes a combustibles fósiles.

## RESPONSIBLE CONSUMPTION

**Goal 12. Ensure sustainable consumption and production patterns.**

Key issues: sustainable management and efficient use of natural resources, reduction of chemical particles released into the atmosphere, water and soil, waste reduction, recycling, reuse and reduction, sustainable practices, sustainable procurement, sustainable lifestyles, rationalization of inefficient fossil-fuel subsidies.

# 13



## ACCIÓN POR EL CLIMA

**Objetivo 13. Adoptar medidas urgentes para combatir el cambio climático y sus efectos.**

Cuestiones clave: mitigación, resiliencia y capacidad de adaptación, planificación, estrategias y planes nacionales, educación y sensibilización, reducción de efectos y alerta temprana, cumplimiento de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático..

## KLIMA BABESTEKO EKINTZA

**13. helburua. Neurri urgenteak hartzea klima-aldaketaren eta haren ondorioen aurka egiteko.**

Funtsezko gaiak: arintzea, erresilientzia eta egokitzeko aukera, plangintza, estrategia eta plan nazionalak, hezkuntza eta sentsibilizazioa, eraginak arintzea eta garaiz ohartaratztea, Klima Aldeketari buruzko Nazio Batuen Konbentzio Markoa betetzea.



## CLIMATE ACTION

**Goal 13. Take urgent action to combat climate change and its impacts.**

Key issues: mitigation, resilience and adaptability, planning, national strategies and plans, education and awareness, reducing effects and early warning, compliance with the United Nations Framework Convention on Climate Change.

## URETAKO BIZITZA

**14. helburua. Ozeanoak, itsasoak eta itsas baliabideak mantentzea eta modu iraunkorrean erabiltzea garapen jasangarriari begira.**

Funtsezko gaiak: itsasoaren kutsadura eta ozeanoak azidotzearen eraginen murrizketa, itsasoko ekosistemen babesa, ozeanoen osasuna eta produktibitatea berreskuratzea, kostaldeen eta marinel-eremuen kontserbazioa, gehiegizko ustiatzea eta legez kanpoko arrantza, artisau-arrantzaren laguntza, ezagutza zientifikoak areagotzea.



## VIDA SUBMARINA

**Objetivo 14. Conservar y utilizar sosteniblemente los océanos, los mares y los recursos marinos para el desarrollo sostenible.**

Cuestiones clave: reducción contaminación marina y acidificación de los océanos, protección ecosistemas marinos, restablecimiento de salud y productividad de los océanos, conservación de zonas costeras y marinas, eliminación sobreexplotación y pesca ilegal, apoyo a la pesca artesanal, aumento de los conocimientos científicos.

## LIFE BELOW WATER

**Goal 14. Conserve and sustainably use the oceans, seas and marine resources for sustainable development.**

Key issues: reducing marine pollution and ocean acidification, marine ecosystem protection, restoring health and productivity of oceans, conservation of coastal and marine areas, eliminate overfishing and illegal fishing, supporting artisanal fisheries, increase scientific knowledge.

# 15



## LEHORREKO BIZITZA

**15. helburua. Lehorreko bizitza babestea, lehengoratzeta eta modu jasangarrian erabili dadila sustatzea, basoak modu jasangarrian kudeatzea, basamortutzearen aurka borrokatzea, lurren degradazioa inbertitzea eta biodibertsitatearen galera gelditzea.**

Funtsezko gaiak: desertifikazioari aurka egitea, basoberritzea, kontserbazioa, lurreko ekosistemen berrezarpena eta erabilera jasangarria, habitat naturalak, biodibertsitatea, espezie exotiko inbaditzaileak, ekosistemen balioak sartzeta plangintzan, ezkutuko ehiza.



## FLORA Y FAUNA TERRESTRES

**Objetivo 15. Proteger, restablecer y promover el uso sostenible de los ecosistemas terrestres, gestionar sosteniblemente los bosques, luchar contra la desertificación, detener e invertir la degradación de las tierras y detener la pérdida de biodiversidad**

Cuestiones clave: lucha contra la desertificación, reforestación, conservación, restablecimiento y uso sostenible de ecosistemas terrestres, hábitats naturales, biodiversidad, especies exóticas invasoras, integración de los valores de los ecosistemas en la planificación, caza furtiva.

## LIFE ON LAND

**Goal 15. Protect, restore and promote sustainable use of terrestrial ecosystems, sustainably manage forests, combat desertification, and halt and reverse land degradation and halt biodiversity loss.**

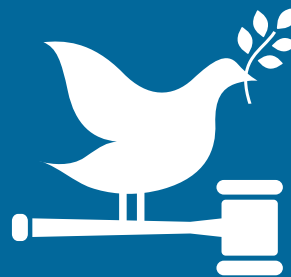
Key issues: combating desertification, reforestation, conservation, restoration and sustainable use of terrestrial ecosystems, natural habitats, biodiversity, invasive alien species, integration of ecosystem values in planning, poaching.

## BAKEA ETA JUSTIZIA

**16. helburua. Garapen jasangarrirako gizarte baketsuak eta inklusiboak sustatzea, guztioi justiziarako sarbidea erraztea, eta erakunde eraginkorrak eta inklusiboak sortzea maila guztietan.**

Funtsezko gaiak: indarkeriari, tratu txarrei eta esplotazioari aurre egitea, zuzenbidezko estatua, justizia eskuragarri izateko aukera-berdintasuna, ustelkeriaren eta eroskeriaren murrizketa, erakunde eraginkorrak eta gardenak, Informaziorako sarbidea, oinarrizko askatasunak babestea.

# 16



## PAZ Y JUSTICIA

**Objetivo 16. Promover sociedades pacíficas e inclusivas para el desarrollo sostenible, facilitar el acceso a la justicia para todos y construir a todos los niveles instituciones eficaces e inclusivas que rindan cuentas.**

Cuestiones clave: reducción violencia, maltrato y explotación, estado de derecho, igualdad de acceso a la justicia, reducción corrupción y soborno, instituciones eficaces y transparentes, participación, acceso a la información, protección libertades fundamentales.

## PEACE AND JUSTICE

**Goal 16. Promote peaceful and inclusive societies for sustainable development, provide access to justice for all and build effective, accountable and inclusive institutions at all levels.**

Key issues: reducing violence, abuse and exploitation, rule of law, equal access to justice, reduce corruption and bribery, effective and transparent institutions, participation, access to information, protecting fundamental freedoms.

# 17



## ALIANZA PARA EL LOGRO DE LOS OBJETIVOS

**Objetivo 17. Fortalecer los medios de implementación y revitalizar la Alianza Mundial para el Desarrollo Sostenible.**

Cuestiones clave: movilización de recursos, 0,7% PIB para ayuda oficial para el desarrollo, deuda externa, finanzas, cooperación en materia tecnológica y de innovación, tecnologías ecológicamente racionales, creación de capacidades, sistema de comercio multilateral universal, coherencia normativa e institucional, disponibilidad de datos, vigilancia, indicadores y rendición de cuentas.

## ITUNAK HELBURUAK LORTZEKO

**17. helburua. Ezarpen-baliabideak sendotzea eta Garapen Jasangarrirako Munduko Ituna biziberritzea.**

Funtsezko gaiak: baliabideen mugikortasuna, diru-sarrera nazional gordinaren % 0,7 garapenerako laguntza ofizialera bideratzea, kanpo zorra, finantzak, teknologiaren eta berrikuntzaren arloan lankidetzak, ekologikoki arrazoizkoak diren teknologiak, ahalmena sortzea, alde anitzeko merkataritza-sistema, araudien eta erakundeen arteko koherentzia, datuen eskuratzea, jarraipena, adierazleak eta ematea.



## PARTNERSHIPS FOR THE GOALS

**Goal 17. Strengthen the means of implementation and revitalize the global partnership for sustainable development.**

Key issues: resource mobilization, 0.7% GDP for development aid, external debt, finances, cooperation on technology and innovation, environmentally sound technologies, capacity building, universal multilateral trade system, policy and institutional coherence, data availability, monitoring, indicators and accountability.

# Euskadi 2030 Agendaren aurrean: abian dagoen lurraldea

«Gaur egun, «gu, Nazio Batuen herrialde garenok» gara 2030erako bideari ekiten diogunok. Gure bidaiari, gobernuak izango ditugu bidelagun, bai eta parlamentuak, Nazio Batuen sistema eta nazioarteko beste erakunde batzuk ere, tokiko agintariak, herri indigenak, sozietate zibila, enpresak eta sektore pribatua, komunitate zientifikoa eta akademikoa eta herritar guztiak ere.»\*

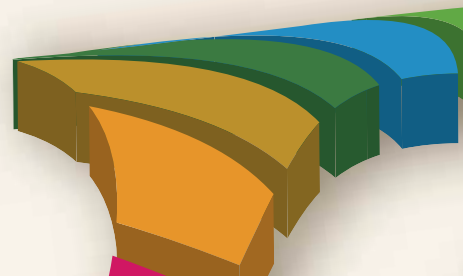
GJHen agenda berria unibertatsala da. Lurralde bakoitzak ibilbide hori egin beharko du, bere gorabeherak kontuan hartuta. Horregatik, estatuz azpiko eta tokiko eragileek zeregin estrategikoa izango dute Agenda 2030 inplementatzeko orduan.

Euskadik Garapen Jasangarriaren Helburuek eragiten duten nazioarteko konpromisoan parte hartu nahi du bere herritarren bizi-kalitatea hobetzeko.

Euskadik konpromiso handia du garapen jasangarriarekin, besteak beste, hauek egiaztatzen duten bezala: Garapen Jasangarriaren Euskal Ingurumen Estrategia 2020, Tokiko Agenda 21en edo Euskadi 2020ren hedadura zabala, hazkuntza jasangarriko eta giza garapenerako. Horrez gainera, 2030 Agendak lantzen dituzten zenbait esparrutan eskumenak ditu Euskadik, berrikuntzarako gaitasun handia, eta anbizio handiko erronkei aurre egiteko eta nazioarteko politikerara egokitze prest dago. Halaber, lurralde solidarioa da, gizarte-izaera indartsukoa eta jakin badaki giza garapen jasangarria beharrezkoa dela, planeta osoan bizitza duina ziurtatzeko. Euskal gizarteak, bai eta gizarte-erakundeen eta enpresa-eragileek ere, gizartearekin eta ingurunearekin konpromiso handia dute. Hori dela eta, ez gara ezerezetik abiatzen 2030. urtean gure lurraldea eta planeta leku bidezkoago, seguruago eta zuzenago bat bihurtzeko, laburbilduz, pertsona guztiontzako leku jasangarriago bat bihurtzeko asmoa errealitate egiteko.

«Bidea prestatu dugu garapen jasangarriko, eta guztioi dagokigu bermatzea bidaiaren helmuga egoia izatea eta lorpenak atzeraezinak izatea.»\*

\* Gure mundua eraldatzea: 2030 Agenda garapen jasangarriko



# Euskadi ante la Agenda 2030: un territorio en marcha

«Hoy día somos «nosotros los pueblos» quienes emprendemos el camino hacia 2030. En nuestro viaje nos acompañarán los gobiernos, así como los parlamentos, el sistema de las Naciones Unidas y otras instituciones internacionales, las autoridades locales, los pueblos indígenas, la sociedad civil, las empresas y el sector privado, la comunidad científica y académica y toda la población.»\*

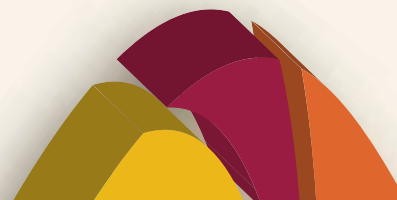
La nueva agenda de los ODS es universal. Cada territorio deberá, por tanto, recorrer este camino tomando en consideración sus propias circunstancias. Por ello, los actores subestatales y locales juegan un rol estratégico en la implementación de la Agenda 2030.

Euskadi quiere formar parte del compromiso internacional común que suponen los Objetivos de Desarrollo Sostenible para mejorar la calidad de vida de su ciudadanía.

Euskadi es un territorio fuertemente comprometido con el desarrollo sostenible, como lo demuestran, por ejemplo, la Estrategia Ambiental Vasca para el Desarrollo Sostenible 2020, la amplia extensión de la Agenda Local 21 o Euskadi 2020, para el crecimiento sostenible y el desarrollo humano. Cuenta además con competencias en diferentes materias que aborda la Agenda 2030, con una alta capacidad de innovación y está preparado para hacer frente a retos ambiciosos y adaptarse a las políticas internacionales. Es además un territorio solidario, con un fuerte carácter social y consciente de la necesidad del desarrollo humano sostenible para asegurar una vida digna en todo el planeta. La sociedad vasca, incluyendo organizaciones sociales y agentes empresariales, presentan un elevado compromiso social y con su entorno. Todo ello supone que no se parte de cero para hacer realidad que en el año 2030 nuestro territorio y nuestro planeta sean un lugar más justo, seguro, sano y equitativo, en definitiva, más sostenible para todas las personas.

«Hemos trazado el camino hacia el desarrollo sostenible, y nos corresponde a todos garantizar que el viaje llegue a buen puerto y que sus logros sean irreversibles.»\*

\* Transformar nuestro mundo: la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible.





# The 2030 Agenda in the Basque Country: a region on the move

«It is «We the Peoples» who are embarking today on the road to 2030. Our journey will involve Governments as well as Parliaments, the UN system and other international institutions, local authorities, indigenous peoples, civil society, business and the private sector, the scientific and academic community – and all people.»\*

The new agenda of the SDGs is universal. Each territory will therefore need to go down this path by taking its own circumstances into consideration. Therefore, the sub-state and local players are fulfilling a strategic role to implement the Agenda 2030.

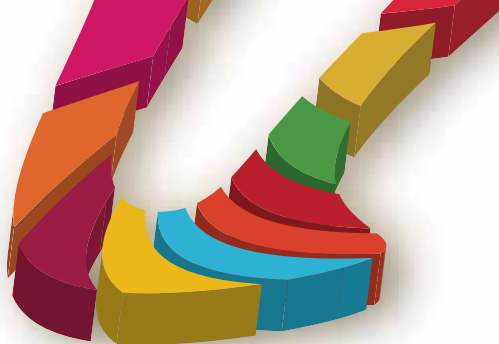
The Basque Country is keen to be part of the shared international commitment posed by the Sustainable Development Goals so that the life quality of its citizens can be improved.

The Basque Country is deeply committed to sustainable development, as demonstrated by programmes such as the 2020 Basque Environmental Strategy for Sustainable Development, the broad extension of the Local Agenda 21 or Basque Country 2020 for sustainable growth and human development. The region is also competent in different areas that come under the 2030 Agenda, it has a high capacity for innovation and it is ready to take on ambitious challenges and to adapt to international policies. On top of that, this is a caring region with a strong social character and a high level of awareness of the need for sustainable human development to ensure a decent living for people across the planet. The Basque community, including social organisations and commercial stakeholders, demonstrates a high level of commitment to society and the environment. All this means that we are not starting from scratch in our goal for 2030 to make our region, and our planet, a fairer, safer, healthier, more equal and, ultimately, more sustainable place for everyone.

«We have mapped the road to sustainable development; it will be for all of us to ensure that the journey is successful and its gains irreversible.»\*

\* Transforming our World: The 2030 Agenda for Sustainable Development.





## INFORMAZIO GEHIAGO . MÁS INFORMACIÓN . MORE INFORMATION

**Nazio Batuak • Naciones Unidas • United Nations**

<http://www.un.org/sustainabledevelopment/es/>

**«Gure mundua eraldatzen: 2030 Agenda garapen jasangarrirako»**

**Declaración «Transformando nuestro mundo: Agenda 2030 para el desarrollo sostenible»**

**Declaration «Transforming our World: The 2030 Agenda for Sustainable Development»**

<https://sustainabledevelopment.un.org/post2015/transformingourworld>

**Eusko Jaurlaritzza • Gobierno vasco • Basque government:**

[www.euskadi.eus](http://www.euskadi.eus)

**UNESCO Etxea (UNESCO Centre for the Basque Country)**

[www.unescoetxea.org](http://www.unescoetxea.org)



**OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE**

alfabetización universal  
ingurumenaren babesa

libres de la violencia y la explotación  
aukera berdintasuna

kalitatezko hezkuntza  
no poverty and hunger

SUSTAINABLE ENERGY

gender equality

decent jobs

leave no one behind

EMAKUMEEN AHALDUNTZEA

ingurumenaren babesa  
pertsonen duintasuna

hazkunde ekonomikoa, inklusiboa eta iraunkorra

prosperidad compartida

hábitats humanos seguros, resilientes y sostenibles

human rights cultural diversity

atención sanitaria y protección social

edateko uraren eta saneamenduaren giza eskubidea

países, naciones y pueblos

zuzenbide-estatua

good governance



Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Hezkuntza,  
Zientzia eta Kulturako  
Nazio Batuen Erakundea



centro unesco euskal herria  
centre unesco pays basque  
unesco centre basque country

25

urteurrena  
aniversario  
anniversary



**EUSKO JAURLARITZA**  
**GOBIERNO VASCO**

# BASQUE COUNTRY